



SUPERINTENDENCIA
VALORES Y SEGUROS

**AUTORIZA CONTRATACIÓN DIRECTA
QUE INDICA.-**

RES. Nº 030

SANTIAGO, 114 MAY 2010

VISTOS:

Las facultades que me confieren Decreto Ley Nº 3.538, Ley Orgánica de la Superintendencia de Valores y Seguros, y el Decreto Nº 330, de 2010, del Ministerio de Hacienda; lo dispuesto en la letra g) del artículo 8º de la Ley Nº 19.886 y artículo 10º número 4 de su Reglamento, aprobado por Decreto Nº 250, de 2004, del Ministerio de Hacienda; en la ley Nº 20.407; y teniendo presente lo establecido en la Resolución Nº 1600, de 2008, de la Contraloría General de la República.

CONSIDERANDO:

a) Que, la Organización Internacional de Comisiones de Valores (OICV), entidad a la cual pertenece la Superintendencia de Valores y Seguros, celebrará su 35º Conferencia Anual de IOSCO 2010, entre los días 6 al 10 de junio de 2010, en Montreal, Canadá.

b) Que, el evento mencionado abordará diversos temas de gran relevancia en el ámbito de la regulación y supervisión del mercado de valores.

c) Que, tomando en consideración los objetivos estratégicos de la Superintendencia de Valores y Seguros, se requiere inscribir en la conferencia señalada en el numeral 1º, al Jefe Superior del Servicio y a la funcionaria a cargo de las Relaciones Internacionales de la entidad.

d) Que, para participar en dicho evento, se requiere el pago de una cuota de inscripción equivalente a Can\$ 1.550 (mil quinientos cincuenta dólares canadienses), más gastos por pago mediante transferencia, equivalente a la suma de Can\$ 25.- (veinticinco dólares canadienses), por persona.

e) La autorización presupuestaria de fecha 12 de Abril de 2010, emanada del Jefe del Departamento de Presupuesto.

f) La ficha de adquisición de Producto o Servicio de fecha 17 de marzo de 2010, y la Minuta Nº 14, de 6 de mayo de 2010; ambas emanadas de la Jefatura del Área Internacional.

g) La cotización de inscripción de los funcionarios participantes en esta asamblea, de fecha 16 de marzo de 2010.

h) Que, realizadas las búsquedas correspondientes, se ha podido verificar que la contratación requerida no se encuentra en el catálogo electrónico del portal www.mercadopublico.cl.

i) Lo dispuesto en artículo 10 Nº 7 del Reglamento de compras públicas singularizado en los vistos, que se refiere a la procedencia del trato directo cuando se trata de proveedor único

Av. Libertador Bernardo
O'Higgins 1449
Piso 9º
Santiago - Chile
Fono: (56-2) 473 4000
Fax: (56-2) 473 4101
Casilla 2167 - Correo 21
www.svs.cl



SUPERINTENDENCIA
VALORES Y SEGUROS

R E S U E L V O:

1° **Autorícese** la contratación directa con la **Organización Internacional de Comisión de Valores (IOSCO)**, correspondiente a la inscripción de los funcionarios Fernando Coloma Correa y Macarena Vásquez Lepe a la **"35 Conferencia Anual IOSCO 2010"**.

2° **Autorícese** el pago de las prestaciones convenidas por concepto de inscripción de los funcionarios indicados, por el equivalente en moneda nacional al día de pago, de la suma de **Can\$ 3.150 (tres mil ciento cincuenta dólares canadienses)**.

3° **Impútese** el gasto que irroque la contratación que por esta Resolución se autoriza, al Subtítulo 22, Ítem 08, Asignación 999, Subasignación 000 del presupuesto vigente de esta Superintendencia.

4° **Emitase** y publíquese oportunamente la correspondiente orden de compra.

Anótese, comuníquese, y archívese,

**FERNANDO COLOMA CORREA
SUPERINTENDENTE**



RLO/JVL/NTM

Av. Libertador Bernardo
O'Higgins 1449
Piso 9°
Santiago - Chile
Fono: (56-2) 473 4000
Fax: (56-2) 473 4101
Casilla 2167 - Correo 21
www.svs.cl



SUPERINTENDENCIA
VALORES Y SEGUROS


Ficha de Adquisición de Producto o Servicios

I. Antecedentes Generales de Requerimiento

Nombre de la Unidad/Departamento/División/Área	Área Internacional
Nombre del Responsable de Adquisición	Macarena Vásquez
Descripción General de Adquisición (Describa a grandes rasgos objetivos y/o motivos de adquisición)	Dos facturas correspondientes al pago de cuotas de inscripción a la Conferencia Anual de IOSCO, que tendrá el lugar en Montreal, Canadá durante los días 6 al 10 de junio de 2010, para el Sr. Fernando Coloma y la Srta. Macarena Vásquez. Este pago fue autorizado por el nuevo Superintendente.
Indicar Monto Estimado de Servicio	3100 dólares canadienses (USD 3,065.35 el 17 de marzo de 2010)
Fecha(s) ** estimada(s) de Requerir el Servicio	Lo antes posible

** Fecha estimada por el requirente según materiales y/o servicios necesitados, fecha que puede ser más de una según la naturaleza de la adquisición.

II. Antecedentes de Aprobación (Datos a Completar por Responsable de Adquisición)

Fecha de Envío de Ficha	17 de marzo de 2010
Observaciones (agregar algún detalle importante acerca del Requerimiento)	El pago debe ser realizado mediante la transferencia bancaria e incluirá además los gastos de la transferencia
FIRMA RESPONSABLE DE ADQUISICIÓN	



Av. Libertador Bernardo
O'Higgins 1-449
Piso 9°
Santiago - Chile
Fono: (56-2) 473 4000
Fax: (56-2) 473 4101
Casilla: 2167 - Correo 21
www.svs.cl



COMPTROLLER GENERAL OF THE REPUBLIC OF CHILE

AUTORIZACIÓN PRESUPUESTARIA Departamento de Presupuesto

Fecha Solicitud: 17/03/2010

Nombre del requirente: Macarena Vásquez L.

División, Área, Departamento o Unidad: Área Internacional.

Objetivo: "Solicitar pago de inscripción para dos funcionarios (Macarena Vásquez y Fernando Coloma) para participar en la Asamblea Anual de IOSCO a realizarse los días 6 al 10 de junio en Montreal, Canadá"

Estimación Presupuestaria Total: US\$ (canadiense) 3.100.-

Tipo Licitación:

Pública	<input type="checkbox"/>	Privada	<input type="checkbox"/>	Trato Directo	<input checked="" type="checkbox"/>	Contrato Marco	<input type="checkbox"/>	Menor a 3 UTM	<input type="checkbox"/>
---------	--------------------------	---------	--------------------------	---------------	-------------------------------------	----------------	--------------------------	---------------	--------------------------

DETALLE:

Descripción del Bien o Servicio	Unidades	Valor Unitario US\$ Canadiense	Valores US\$ Canadiense
Pago Inscripción Asamblea Anual IOSCO 2010.	2	1.575.-	3.150.-
TOTALES		Neto	3.150.-
		IVA	Exento.-
		Total	3.150.-

INFORMACIÓN PRESUPUESTARIA EN M\$: (uso exclusivo Presupuesto)

Presupuesto Disponible	2.043
Gasto solicitado	1.622
Nuevo Presupuesto Disponible	421

Disponibilidad Presupuestaria:

SI X NO

CARGO A:

Partida	Capítulo	Programa	Subtítulo	Ítem	Asignación	Subasignación
08	08	01	22	08	999	000

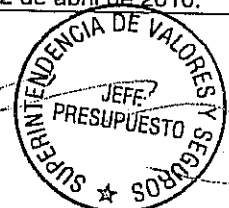
Notas:

- Se debe presentar un formulario por producto o servicio.
- Los valores presentados son sólo referenciales, éstos pueden aumentar o disminuir según el resultado del proceso de licitación.

Fecha de presentación en el Departamento de Presupuesto:

12 de abril de 2010.

NELSON TORRES MORGADO
JEFE-PRESUPUESTO



Card Number : _____

Cardholder : _____ *Cardholder's name must match the name on the credit card.*

Expiry date : Month ____ / Year ____

I hereby authorize **l'Autorité des marchés financiers** to debit my credit card the amount indicated in the Total Due.

Should there be an error in the automated sum, l'Autorité des marchés financiers reserves the right to charge the correct total amount.

All registrations paid by credit card could be officialized by signing a payment authorization form on site, at the registration desk.

by cheque

Cheques must be sent in Canadian dollars and made payable to :

AMF - OICV 2010

*Secrétariat OICV - IOSCO 2010
c/o Opus 3 inc.*

Please send payment to :

*417, rue Saint-Pierre, bureau
203
Montréal Québec H2Y 2M4
Canada*

All cheques must be sent with details of transaction number and registered name (or a copy of the invoice could be sent along with the cheque) to ensure payment is allocated to the correct booking.

by bank transfer

Institution : Banque Nationale du Canada: 600, de la Gauchetière Ouest, Montréal Québec H3B 4L2 Canada

Swift : BNDC CABB INT

Transit : //CC000600011

Account Number : 31-142-20

Beneficiary : AMF - OICV 2010: 800, Square Victoria, 22e étage, Montréal Québec H4Z 1G3 Canada

N.B.: The address above must only be used in connection with issuing the bank transfer. For information requests or for sending your registration form, please use the address of the Secretariat.

1. Upon receipt of your form by the Secretariat, you will receive a confirmation of your registration as well as an invoice.
2. ~~Please add C\$25 to the total~~ amount as indicated on the invoice to cover bank administration fees.
3. When making a bank transfer, the following information must be provided:
 - o Full name of participant
 - o City, province/state and country of participant
 - o Transaction number (which appears on the invoice, above the invoicing address, and starts with "OICV")
4. Please e-mail or fax proof of bank transfer to the Secretariat.

All payments must be made in Canadian dollars.

1004-

IOSCO
tarifas →
Pagina web

Invoice

Your registration was successfully completed. Please print this receipt for your records.
If you wish to modify your registration, please contact us by e-mail at the following address:
inscription-oi cv2010@opus3.com. The on-line form cannot be used to modify an existing
registration.

2010-03-16

Transaction Number : OICV-1268768951-19257

Fernando Coloma
Chilean Superintendence of Securities and Insurance
Libertador Bernardo O´Higgins
1449, 12th Floor
Santiago 8340518
Chile

Participant and Accompanying Person(s)

Prefix	Last Name	First Name
* Mr.	Coloma	Fernando

Registration Fees & Activities

Description	Qty	Unit Price (CAD)	Total (CAD)
Ordinary IOSCO member (Fernando Coloma)	1	\$ 1550.00	\$ 1550.00

Total due : \$ 1550.00

GST # 879500106
QST # 1204884079TQ0001

All rates are in Canadian dollars and include applicable taxes as follows:

Participants registration fees (ordinary, associate and affiliate IOSCO members or observers):

The registration fees include meal and beverage expenses for a value before taxes of \$1,130. The taxes (GST 5% / QST 7,5%) are applied depending on the participant's place of residence.

Accompanying person registration fees:

The taxes (GST 5% / QST 7.5%) are included for all registration fees.



Activities and tours registration fees:

The taxes (GST 5% / QST 7.5%) are included for all activities and tours.

To be entitled to a tax exemption, it is imperative you send a copy of your exemption certificate to the IOSCO 2010 Secretariat.

Payment Methods

by credit card

Credit Card : ()  () 

Card _____

MVL

Number :

Cardholder : _____ *Cardholder's name must match the name on the credit card.*

Expiry date : Month ____ / Year ____

I hereby authorize **l'Autorité des marchés financiers** to debit my credit card the amount indicated in the Total Due.

Should there be an error in the automated sum, l'Autorité des marchés financiers reserves the right to charge the correct total amount.

All registrations paid by credit card could be officialized by signing a payment authorization form on site, at the registration desk.

by cheque

Cheques must be sent in Canadian dollars and made payable to : AMF - OICV 2010

*Secrétariat OICV - IOSCO 2010
c/o Opus 3 Inc.
417, rue Saint-Pierre, bureau
203
Montréal Québec H2Y 2M4
Canada*

Please send payment to :

All cheques must be sent with details of transaction number and registered name (or a copy of the invoice could be sent along with the cheque) to ensure payment is allocated to the correct booking.

by bank transfer

Institution : Banque Nationale du Canada: 600, de la Gauchetière Ouest, Montréal Québec H3B 4L2 Canada

Swift : BNDC CAMM INT

Transit : //CC000600011

Account Number : 31-142-20

Beneficiary : AMF - OICV 2010: 800, Square Victoria, 22e étage, Montréal Québec H4Z 1G3 Canada

N.B.: The address above must only be used in connection with issuing the bank transfer. For information requests or for sending your registration form, please use the address of the Secretariat.

1. Upon receipt of your form by the Secretariat, you will receive a confirmation of your registration as well as an invoice.
2. Please add C\$25 to the total amount as indicated on the invoice to cover bank administration fees.
3. When making a bank transfer, the following information must be provided:
 - o Full name of participant
 - o City, province/state and country of participant
 - o Transaction number (which appears on the invoice, above the invoicing address, and starts with "OICV")
4. Please e-mail or fax proof of bank transfer to the Secretariat.

All payments must be made in Canadian dollars.

MSC